



DE

ENG

Weitere Maßnahmen gegen das Corona-Virus

Die Landesregierung hat am 22.03.2020 ein weitreichendes Kontaktverbot für Nordrhein-Westfalen per Rechtsverordnung erlassen. Dies gilt ab sofort für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 23.03.2020]:

Weitreichendes Kontaktverbot

- Zusammenkünfte und Ansammlungen von mehr als zwei Personen sind in der Öffentlichkeit untersagt.
- Ausgenommen: Verwandte in gerader Linie, Ehegatten, Lebenspartnerinnen und Lebenspartner sowie in häuslicher Gemeinschaft lebende Personen
- Erlaubt sind die Begleitung minderjähriger und unterstützungsbedürftiger Personen
- Erlaubt sind zwingend notwendige Zusammenkünfte aus geschäftlichen, beruflichen und dienstlichen sowie aus prüfungs- und betreuungsrelevanten Gründen.
- Die Nutzung des Öffentlichen Personennahverkehrs bleibt zulässig

Strafen bei Nichteinhaltung des Kontaktverbots

- die zuständigen Behörden (Ordnungsamt, Polizei) sind angehalten, die Bestimmungen konsequent und, wo nötig, mit Zwangsmitteln durchzusetzen.
- Verstöße werden mit einer Geldbuße von mindestens 200 Euro bis hin zu 25.000 Euro und als Straftaten mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren verfolgt.

Weitere Restriktionen:

Friseure, Nagelstudios, Tätowierer, Massagesalons

تدابير إضافية لمواجهة فيروس كورونا

أصدرت حكومة الولاية -في 22 مارس 2020- حظرًا شاملاً على التواصل في ولاية نوردرأين فستفالن بموجب مرسوم قانوني. ويسري ذلك منذ الآن على الفترة حتى 19 أبريل [مُحدَّث بتاريخ 23 مارس 2020]:

حظر شامل على التواصل

- تحظر الاجتماعات والتجمعات بين أكثر من شخصين في الأماكن العامة.
- استثناءات: الأقارب من الدرجة الأولى، الأزواج، وشركاء الحياة، والأشخاص الذين يعيشون في مسكن مشترك
- يُسمح بمرافقة القُصّر ومن هُم في حاجة إلى الدعم
- يُسمح بالاجتماعات الحتمية التي تُعقد لأسباب مجتمعية أو مهنية أو رسمية، وكذلك لأسباب تتعلق بالفحص والرعاية
- يظل استخدام وسائل المواصلات العامة مسموحًا

العقوبات في حالة عدم الامتثال لحظر التواصل

- السلطات المسؤولة (مصلحة النظام العام، والشرطة) مُطالبه بإنفاذ الأحكام بحزم، وبالإجبار إذا لزم الأمر.
- يُلاحق مرتكبو الانتهاكات بغرامة لا تقل عن 200 يورو وتصل إلى 25.000 يورو وبالسجن لمدة تصل إلى خمس سنوات بتهمة ارتكاب جريمة.

قيود أخرى:

صالونات تصفيف الشعر، وصالونات تقليم الأظافر، وصالونات الوشوم، وصالونات التدليك

تُحظر الخدمات التي لا يمكن فيها الحفاظ على مسافة لا تقل عن 1,5 متر بين كل شخص وآخر (لا سيما صالونات تصفيف الشعر، وصالونات تقليم الأظافر، وصالونات الوشوم، وصالونات التدليك).

الجِرْف والصناعات الخدمية



- Dienstleistungen, bei denen ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Mensch zu Mensch nicht eingehalten werden kann (insbesondere von Friseuren, Nagelstudios, Tätowierern, Massagesalons), sind untersagt.

Handwerk und Dienstleistungsgewerbe

- Handwerker und Dienstleister können ihrer Tätigkeit mit Vorkehrungen zum Schutz vor Infektionen weiterhin nachgehen.
- Augenoptikern, Hörgeräteakustikern, orthopädischen Schuhmachern und anderen Handwerkern ist der Verkauf von nicht mit handwerklichen Leistungen verbundenen Waren untersagt; ausgenommen ist notwendiges Zubehör.

Bau- und Gartenbaumärkte

- Der Betrieb von Bau- und Gartenbaumärkten bleibt zur Versorgung von Gewerbetreibenden und Handwerkern zulässig.
- Anderen Personen darf der Zutritt nur gestattet werden, wenn zum Schutz vor Infektionen geeignete Vorkehrungen getroffen sind (insbesondere Maßnahmen zur Sicherstellung von Mindestabständen und Schutzvorrichtungen für das Kassenpersonal),
- Unter den o.g. Voraussetzungen dürfen auch Floristen ihren Betrieb fortsetzen.

Arztpraxen

- Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, alle Untersuchungen, die nicht zeitkritisch sind, zu verschieben.
- Therapeutische Berufsausübungen, insbesondere von Physio- und Ergotherapeuten, bleiben gestattet, soweit die

• يمكن للحرفيين ومقدمي الخدمات مواصلة عملهم مع أخذ احتياطات للحماية من العدوى.

• يحظر على أخصائيي البصريات وأخصائيي السمع وصانعي الأحذية الطبية وغيرهم من الحرفيين بيع السلع التي لا تتعلق بخدمات يدوية؛ ويُستثنى من ذلك الملحقات الضرورية.

أسواق مواد البناء والبستنة

- لا يزال عمل أسواق مواد البناء والبستنة مسموحًا لإمداد التجار والحرفيين.
- قد يُسمح للأشخاص الآخرين بالدخول فقط إذا تم أخذ الاحتياطات المناسبة للحماية من العدوى (لا سيما التدابير التي تضمن المسافات الدنيا وتجهيزات الحماية لموظفي الكاشير)،
- يمكن أن يستمر باعة الزهور في عملهم أيضًا بالشروط المذكورة أعلاه.

العيادات

- تظل العيادات الطبية وعيادات الأسنان مفتوحة. ولكن يوصى بتأجيل الفحوصات الطبية غير العاجلة جميعها.
- ما يزال يُسمح بالممارسات المهنية العلاجية، لا سيما من قبل أخصائيي العلاج الطبيعي والمعالجين المهنيين، شريطة إثبات الضرورة الطبية للعلاج بشهادة طبية، واتخاذ تدابير صارمة للحماية من العدوى.

المستشفيات ودور الرعاية

- تحظر الزيارات مبدئيًا، إذا لم تكن ضرورية للرعاية الطبية أو التمريضية أو ضرورية لأسباب قانونية.
- الاستثناءات: إذا كانت ضرورية من الناحية الطبية أو الأخلاقية الاجتماعية، ولكن بتدابير حماية صارمة (في عنابر الولادة والأطفال، وكذلك لمرضى طب تخفيف الألم)،

فن الضيافة

- يُمنع تشغيل المطاعم ودور الضيافة ومحلات الوجبات السريعة ومطاعم الجامعة والمقاصف (باستثناء مقاصف الشركات) وغيرها من مرافق الضيافة.
- يُسمح بتوصيل الأطعمة والمشروبات والخروج للتسوق، إذا تم الالتزام بالمسافات المطلوبة للحماية من العدوى. ويحظر تناول الأطعمة والمشروبات في محيط مرفق الضيافة على مسافة 50 مترًا.



medizinische Notwendigkeit der Behandlung durch ärztliches Attest nachgewiesen wird und strenge Schutzmaßnahmen vor Infektionen getroffen werden.

● يمكن أن تعمل مقاصف الشركات التي لا يمكن أن يصل إليها العامة لإمداد الموظفين بالطعام ولكن بشروط صارمة.

Krankenhäuser und Pflegeheime

المكتبات

- Besuche sind grundsätzlich untersagt, wenn sie nicht der medizinischen oder pflegerischen Versorgung dienen oder aus Rechtsgründen erforderlich sind.
- Ausnahmen: unter strengen Schutzmaßnahmen, wenn es medizinisch oder ethisch-sozial geboten ist (z.B. auf Geburts- und Kinderstationen sowie bei Palliativpatienten),

● يجب على المكتبات، بما في ذلك مكتبات الجامعات، تقييد الوصول إلى عروضها، وعدم السماح به إلا بشروط حماية صارمة.

الاجتماعات ومراسم الصلوات والجنائز

Gastronomie

- Der Betrieb von Restaurants, Gaststätten, Imbissen, Mensen, Kantinen (außer Betriebskantinen) und anderen gastronomischen Einrichtungen ist untersagt.
- Die Belieferung mit Speisen und Getränken sowie der Außer-Haus-Verkauf ist zulässig, wenn die zum Schutz vor Infektionen erforderlichen Abstände eingehalten werden. Der Verzehr ist in einem Umkreis von 50 Metern um die gastronomische Einrichtung untersagt.
- Nicht öffentlich zugängliche Betriebskantinen dürfen zur Versorgung der Beschäftigten unter strengen Auflagen betrieben werden.

● تحظر الفعاليات والتجمعات
● تُستثنى من ذلك الفعاليات التي تخدم الحفاظ على السلامة العامة والنظام العام أو الخدمات العامة (لا سيما مواعيد التبرع بالدم).
● لا تُقام أيضًا اجتماعات لممارسة الشعائر الدينية، أي مراسم الصلوات.
● يُسمح بالجنائز بحضور أقرب الأقرابين، وبشروط صارمة.

الزموا منازلكم. اتَّبِعُوا تدابير النظافة العامة والحماية. تجنبوا العلاقات الاجتماعية غير الضرورية.

Bibliotheken

- Bibliotheken einschließlich Bibliotheken an Hochschulen haben den Zugang zu ihren Angeboten zu beschränken und nur unter strengen Schutzauflagen zu gestatten.

Versammlungen, Gottesdienste, Beerdigungen

- Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt.



- ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder der Daseinsfür- und -vorsorge (insbesondere Blutspendetermine) dienen.
- Versammlungen auch zur Religionsausübung, also Gottesdienste, unterbleiben.
- Beerdigungen sind im engsten Familienkreis und unter strengen Auflagen gestattet.

Bleiben Sie Zuhause. Beachten Sie Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Vermeiden Sie unnötige Sozialkontakte.